

FIDE - World Chess Federation

Handbook: C. General Rules and Recommendations for Tournaments

10.

Captains and Heads of Delegation

Capitani e Capi Delegazione

CAPTAINS AND HEADS OF DELEGATION

Approved by 2022 1st FIDE Council on 28/04/2022 Approvato dal 1° FIDE Council 2022 il 28/04/2022

Applied From 01/07/2022

In vigore dal 01/07/2022

Nota del traduttore: Questo regolamento si applica agli eventi ufficiali FIDE organizzati sotto l'egida delle Commissioni FIDE EVE (Eventi) o GSC (Strategie Globali). Altre competizioni possono richiederne l'applicazione, tuttavia ciò non è obbligatorio.

1. The Role of the National Federation

Il ruolo della Federazione nazionale

A national Federation is responsible for:

La Federazione nazionale è responsabile per:

- 1.1 Entering individual players in competitions under the aegis of EVE, supported by one appointed Head of Delegation.
- 1.2 Entering teams of players in competitions under the aegis of GSC and EVE, supported by one appointed Captain per team.

- L'iscrizione dei singoli giocatori nelle competizioni sotto l'egida di EVE, supportati da un Capo Delegazione nominato.
- L'iscrizione delle squadre di giocatori nelle competizioni sotto l'egida di GSC ed EVE, supportati da un Capitano nominato per ciascuna squadra.

2. The Role of the Head of Delegation

Il ruolo del Capo Delegazione

- 2.1 For team events, if there is no Head of Delegation appointed by the Federation, or the specific regulations of the tournament do not provide for one, the functions listed below shall be responsibility of the Captain.

Per gli eventi a squadre, se la Federazione non nomina un Capo Delegazione, o se lo specifico regolamento del torneo non lo prevede, le funzioni sottoelencate saranno responsabilità del Capitano.

- 2.2 The Head of Delegation is an ambassador for the National Federation. They are expected to maintain high standards of behaviour, both personally and amongst their players.

Il Capo Delegazione è un ambasciatore della Federazione nazionale. Ci si aspetta quindi che mantenga un alto standard di comportamento, sia personalmente sia tra i suoi giocatori.

- 2.3 The Head of Delegation is the only point of contact used by the Organisers once the National Federation has submitted their entry in accordance with Article 1.

Una volta che la Federazione nazionale ne abbia perfezionato la registrazione secondo l'articolo 1, il Capo Delegazione è l'unico punto di riferimento per gli Organizzatori.

- 2.4 Any information conveyed by the Organisers to the Head of Delegation shall automatically be assumed to have been conveyed to the Captain and all of their players.

Ogni informazione fornita dagli Organizzatori al Capo Delegazione si assume essere stata automaticamente fornita al Capitano ed a tutti i giocatori.

3. The Role of the Captain (Team Events)

Il ruolo del Capitano (eventi a squadre)

- 3.1 The Captain is solely responsible for all administrative functions connected with the tournament for the players under their management. Examples include, but are not restricted to:

Il Capitano è il solo responsabile per tutte le funzioni amministrative relative al torneo per i giocatori sotto la propria gestione. Esempi comprendono, ma non si limitano ai seguenti:

- 3.1.1 Selecting the Fixed Board Order in team events
- 3.1.2 Selecting the players who will play in each round in team events

- Scegliere l'ordine fisso di scacchiera negli eventi a squadre
- Scegliere i giocatori schierati in ciascun turno dell'evento a squadre

10. Captains and Heads of Delegation

- | | | |
|-----------|---|---|
| 3.1.3 | Submitting appeals or protests on behalf of their players, against the decisions of the arbiter in accordance with other FIDE regulations, or other tournament specific regulations | Sottoporre a nome dei giocatori appelli o reclami contro le decisioni arbitrali, in accordo con altri regolamenti FIDE o con altri specifici regolamenti del torneo. |
| 3.1.4 | Serve as the player's representative in all matters relating to the appeal | Servire come rappresentanti dei giocatori in tutte le funzioni relative agli appelli |
| 3.1.5 | Attending Technical Meetings on behalf of their players | Presenziare i Meeting Tecnici per conto dei propri giocatori |
| 3.2 | The following rules apply to the Captain during play: | Nel corso del gioco, al Capitano si applicano le seguenti regole: |
| 3.2.1 | The Captain shall sign the protocol indicating the results in the match at the end of play. | Alla fine del gioco, il Capitano deve firmare il verbale riportante i risultati dell'incontro. |
| 3.2.2 | The Captain is allowed to leave or re-enter the playing venue only with the permission of the arbiter. | Al Capitano è consentito uscire o rientrare dall'area di torneo solo con il permesso dell'arbitro. |
| 3.2.3 | The Captain must not stand behind the opposing team during play. | Durante il gioco, il Capitano non deve stare dietro alla squadra avversaria. |
| 3.2.4 | If the team Captain wishes to speak to one of his players, they shall first approach the arbiter. The team captain shall then speak to the player in the presence of an arbiter, using a language the arbiter can understand. The same procedure shall be followed if a player needs to speak to the captain. | Se il Capitano della squadra vuole parlare con uno dei suoi giocatori, dovrà per prima cosa rivolgersi all'arbitro. Il Capitano della squadra potrà quindi parlare al giocatore in presenza dell'arbitro, ed usando una lingua che l'arbitro comprenda. La stessa procedura sarà seguita se un giocatore ha bisogno di parlare al Capitano. |
| 3.2.5 | The Captain is not entitled to advise the players of his team to make or accept an offer of a draw. The Captain must not discuss any position on any board during play. | Il Capitano non ha diritto di consigliare ai giocatori della propria squadra di formulare od accettare un'offerta di patta. Durante il gioco, il Capitano non deve discutere alcuna posizione su alcuna scacchiera. |
| 3.3 | Any information conveyed by an arbiter to the Captain shall automatically be assumed to have been conveyed to all of their players. | Qualsiasi informazione data da un arbitro al Capitano si intende automaticamente essere stata data a tutti i suoi giocatori. |
| 3.4 | The Captain will have other rights and responsibilities bestowed upon them in accordance with the regulations of a specific tournament. | Al Capitano potranno essere assegnati ulteriori diritti o responsabilità in accordo con il regolamento dello specifico torneo. |
| 4. | Requirements to Serve as a Captain or Head of Delegation | Requisiti per servire come Capitano o Capo Delegazione |
| 4.1 | The Captain or Head of Delegation must have a FIDE ID. The FIDE ID need not belong to the Federation they are serving as Captain or Head of Delegation. | Il Capitano o Capo Delegazione deve avere un ID FIDE (FIN). Non è necessario che l'ID FIDE appartenga alla Federazione che serve in veste di Capitano o Capo Delegazione. |
| 4.2 | The Captain or Head of Delegation must provide their email address and phone number, and ensure they are responsive to messages. The email address should not be a generic Federation | Il Capitano o Capo Delegazione deve fornire il proprio indirizzo di posta elettronica ed il numero di telefono, ed assicurarsi che essi siano in grado di ricevere messaggi. L'indirizzo di posta elettronica |

10. Captains and Heads of Delegation

email address. Particularly for online events, it is likely that the Organisers will arrange for communication to be made via Instant Messaging applications, and it would be beneficial to be familiar with their operation.

non deve essere un indirizzo generico della Federazione. Particolarmente per eventi online, è verosimile che l'Organizzatore predisponga che le comunicazioni avvengano mediante applicazioni di messaggistica istantanea, e sarebbe utile avere confidenza con il loro funzionamento.

4.3 It is not a requirement to have a FIDE licence of any kind (e.g. player, arbiter or trainer). Non è richiesto che abbia alcun tipo di licenza FIDE (ad es. giocatore, arbitro o allenatore).

5. Removing or Replacing the Captain or Head of Delegation **Rimozione o sostituzione del Capitano o Capo Delegazione**

5.1 The Captain or Head of Delegation may be removed or replaced in any of the following ways: Il Capitano o Capo Delegazione può essere rimosso o sostituito in una qualsiasi delle seguenti maniere:

5.1.1 The National Federation may replace the Captain or Head of Delegation in the event of unforeseen circumstances. Examples include, but are not restricted to, poor health or being unable to travel. La Federazione nazionale può sostituire il Capitano o Capo Delegazione in caso di circostanze impreviste. Tra gli esempi, senza pretesa di completezza, vi sono problemi di salute o l'incapacità di viaggiare.

5.1.2 The Organisers may recommend to the Commission whose aegis the competition is being organised that they should remove or replace the Captain or Head of Delegation due to non-responsiveness. The Commission will attempt contact the National Federation and give them a limited number of days to resolve the matter. In the event of the matter not being resolved, the Organisers may decline the entry or entries. Gli Organizzatori possono raccomandare alla Commissione sotto la cui egida si organizza l'evento di rimuovere o sostituire il Capitano o Capo Delegazione per scarsa reattività. La Commissione tenterà di contattare la Federazione nazionale e fornirle un limitato numero di giorni per risolvere il problema. Qualora il problema non sia risolto, gli Organizzatori possono declinare la o le richieste di iscrizione.

5.1.3 The Chief Arbiter may remove the Captain or Head of Delegation in the event of them consistently failing to perform their duties in accordance with Article 2 or Article 3. The National Federation will be entitled to appoint a replacement. Il Capo Arbitro può rimuovere il Capitano o Capo Delegazione qualora manchino sistematicamente nello svolgimento delle proprie funzioni secondo l'Articolo 2 o l'Articolo 3. La Federazione nazionale avrà diritto di designare un sostituto.

5.2 The Commission under whose aegis the competition is being organised has the right to refuse an entry or entries if the Captain or Head of Delegation is serving a ban by the Fair Play Commission, Ethics & Disciplinary Commission or Arbiters' Disciplinary Commission, or who is under probation (see Article 15 of the Ethics & Disciplinary Code). La Commissione sotto la cui egida si organizza l'evento ha il diritto di rifiutare l'ammissione se il Capitano o Capo Delegazione sta scontando una sanzione di interdizione irrogata dalle Commissioni Fair Play, Etica e Disciplinare o Disciplinare degli Arbitri, anche con la condizionale (vedi Articolo 15 del Codice Etico e Disciplinare).